

УДК 81

ОБРАЗ РОССИИ В СОВРЕМЕННЫХ УЧЕБНИКАХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Ардатова Екатерина Владимировна

канд. филол. наук

Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург

author@apriori-journal.ru

Аннотация. Анализируются возможности учебника национального языка для иностранных граждан как средства формирования позитивного образа страны на примере современных учебников по русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: образ; имидж; стереотип; учебник; русский язык как иностранный.

THE IMAGE OF RUSSIA IN MODERN TEXTBOOKS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Ardatova Ekaterina Vladimirovna

candidate of philology

St. Petersburg State University, St. Petersburg

Abstract. The possibilities of national language textbook for foreign nationals as a means of forming a positive image of the country in the case of modern textbooks of Russian as a foreign language are examined.

Key words: image; stereotype; textbook; Russian as a foreign language.

В настоящий момент, когда политические лидеры и подвластные им СМИ ставят Россию в один ряд с такими глобальными угрозами для человечества, как смертоносный вирус и терроризм, когда Россия в большинстве развитых стран мира воспринимается как слабое по своему уровню развития, но чрезвычайно агрессивное государство, как никогда остро стоит проблема имиджа России на международной арене. В одном из недавних своих выступлений глава комитета по международным делам Совета Федерации Константин Косачев, говоря о формировании позитивного имиджа России за рубежом, даже снял табу со слова *пропаганда*: «Сегодня образ России искусственно искажен в мире, и противостоять этому может пропаганда, которая бы формировала в мире объективное восприятие нашей страны и того, что у нас происходит» [1].

Вслед за большинством исследователей проблемы образа (имиджа) России (Э.А. Галумов, Г.Г. Почепцов и др.) будем понимать под образом страны «комплекс объективных взаимосвязанных между собой характеристик государственной системы (экономических, географических, национальных, культурных, демографических и т.д.), сформировавшейся в процессе эволюционного развития российской государственности, как сложной многофакторной подсистемы мирового устройства, эффективность взаимодействия звеньев которой определяет тенденции социально-экономических, общественно-политических, национально-конфессиональных и иных процессов в стране» [2, с. 12] и рассматривать понятия образ и имидж как синонимичные, но не тождественные, так как большинством исследователей проблемы под термином «имидж» понимается сознательно формируемый образ, определяющий «ту составляющую национального образа, которая формируется под воздействием направленных на его конструирование ресурсов и технологий, в первую очередь находящихся в непосредственном распоряжении заинтересованного государства» [3].

Существует несколько категорий факторов, формирующих образ государства. Так, например, Э.А. Галумов выделяет три вида факторов:

1. Условно-статичные факторы:

- 1.1 природный ресурсный потенциал России;
- 1.2 национальное и культурное наследие российского общества;
- 1.3 нерегулируемые геополитические факторы;
- 1.4 исторически свершившиеся события, повлиявшие на развитие российской государственности, а также вклад выдающихся россиян, имена которых вошли в историю страны.

2. Корректируемые условно-динамичные социологические факторы:

- 2.1 социально-психологические настроения в российском обществе;
- 2.2 формы общественно-политической интеграции россиян;
- 2.3 морально-нравственные аспекты развития российского общества.

3. Корректируемые условно-динамичные институциональные факторы:

- 3.1 устойчивость российской экономики;
- 3.2 правовое пространство России и соответствие правовых норм международным требованиям;
- 3.3 функции, полномочия и механизмы государственного регулирования различных областей и сфер деятельности в Российском государстве [2, с. 202-203].

Для создания объективного и неоднобокого образа той или иной страны следует учитывать, по возможности, все вышеперечисленные факторы.

Среди инструментов, с помощью которых создаётся имидж государства, традиционно называют СМИ, Интернет, дипломатию, в том числе народную, искусство, непосредственные контакты между гражданами разных государств. Однако не стоит забывать и о таком ресурсе, как учебник национального языка для иностранцев.

Роль учебника русского языка в становлении европейского образа России подробно изучена в монографии С.К. Милославской [4]. Иссле-

довательница отмечает сложный междисциплинарный характер проблемы, требующей для изучения роли учебника в формировании образа страны изучаемого языка привлечения методов психологии, дидактики, социологии и др. дисциплин. Изучив содержание европейских учебников, созданных в 16 – начале 20 вв. для изучения русского языка как иностранного, автор приходит среди прочего к выводу о том, что именно учебникам РКИ изначально принадлежала функция явной или неявной коррекции имиджированного, в основном, негативного, стереотипа и формирования диалектического образа нашей страны и народа. Ориентация на эту, как ее называет автор, «отражательно-корректирующую функцию учебника РКИ» актуальна и при создании современных учебников. Это связано, по мнению С.К.Милославской, во-первых, с тем, что, «несмотря на обращение постсоветской России в «капиталистическую веру», тенденция к негативному имиджированию ее стереотипа не ушла в прошлое. Во-вторых, потому, что и сегодня учебник РКИ, как учебник любого национального языка как иностранного остается уникальным средством воздействия на модель мира и на ценностную систему учащегося и, следовательно, на навязываемые ему коллективные культурные стереотипы относительно страны изучаемого языка» [4, с. 327-328].

Таким образом, проблема роли учебника национального языка для иностранцев в формировании образа страны изучаемого языка – и в частности, учебника по русскому языку как иностранному – несомненно, является сложной, актуальной и требующей дальнейшего изучения.

«Образотворческий» потенциал учебника можно рассмотреть по следующим параметрам:

- 1) содержание лингвострановедческого материала, т.е. текстов, напрямую рассказывающих о географии, культуре, экономике, политическом устройстве, обычаях, характере и жизни людей в стране изучаемого языка;

- 2) содержание текстов «проблемного характера», в которых образ страны представлен имплицитно;
- 3) подбор фрагментов художественных произведений (условно говоря, какие тексты учебник предлагает для чтения: «Русский характер» или «12 стульев»);
- 4) подбор иллюстративного грамматического материала (лексическое наполнение грамматических упражнений, в которых образ страны также представлен имплицитно);
- 5) идиомы (Без труда не выловишь и рыбку из пруда или Работа не волк, в лес не убежит);
- 6) визуальный ряд учебника.

Позволим себе привести несколько не совсем корректных с нашей точки зрения примеров из учебников русского языка как иностранного, тиражирующих или даже продуцирующих негативные стереотипы о России и способствующих формированию негативного образа России и русских на международной арене.

Так, например, из учебного текста «Национальная психология в виртуальном мире», включенного в раздел о «загадочной русской душе», в учебном пособии «На пути к взаимопониманию» [5] иностранцы узнают, что русские довольно миролюбивы (им плохо удаются в компьютерной игре образы хищников), склонны к коллективизму («стадности», в том числе и «нерассуждающей»), любят «пакостить» себе подобным, ради чего даже готовы идти на жертвы («редкостное умение пакостить травоядным представителям других наций»). Текст является своего рода «кривым зеркалом», представляющим в негативном свете даже те положительные качества, которые, как это явствует из текста, все-таки имеются у русских: коллективизм, жертвенность, миролюбие.

Весьма непривлекательной предстает Россия и ее жители в учебнике «Россия: день сегодняшний» [6]. Тексты, многие из которых заимствованы из журнала «Огонек», пронизаны сарказмом, злой иронией, пре-

зрением к стране и брезгливым сожалением по поводу того, что россияне такие несовершеннолетние. Вот некоторые характерные сентенции из текстов учебника:

«В 70-х годах положительный имидж семьи создавал ребёнок, терзающий пианино, и родитель, работающий в закрытом НИИ, а сегодня имидж «ячейки» – это правильное питание и хорошее базовое образование не только детей, но и родителей».

«С Валеркой мы познакомились в московском метро. Он собирает подаяние... Валеркин бизнес, оказывается, самый популярный среди столичных подростков...».

«Дачу я ненавижу чёрной ненавистью несправедливо обиженного ребёнка. Я не мог понять, за что, за какие преступления меня туда отправляют каждое лето... Сельский труд на Руси всегда был тягостным и ненавистным, и занимались им только оттого, что надо же было что-то есть. Правителям всё время приходилось что-то придумывать, чтобы удержать народ на земле, – крепостное право, то колхозы...».

«О проблемах безопасности иностранных студентов, обучающихся в Петербурге, говорят и пишут очень давно, и связаны они прежде всего с неонацистскими молодёжными группировками... Антифашистских организаций в СПб гораздо меньше, чем фашистских...».

Довольно ернически написана вторая часть популярного учебника «Поехали!» [7], выдержавшего, кстати, уже не одно издание. Авторы любят пошутить (даже в грамматических упражнениях, не говоря уже о текстовых материалах) на тему постоянного пьянства россиян, коррупции, мафии, казино, что отнюдь не способствует созданию позитивного образа современной России, в которой казино, кстати, запрещены.

Стоит отметить странное удовольствие авторов многих учебных пособий по РКИ от запугивания иностранцев русским климатом: редкий учебник не сообщит о сорокаградусных морозах, полюсе холода и вечной мерзлоте. Между тем, география России очень разнообразна, да и

глобальное потепление существенно ослабило традиционные русские морозы, поэтому стереотип о необыкновенно холодной стране стоит, наверное, ломать, а не культивировать.

Нам порою кажется, что мы живем в информационную эпоху, в которой нет места дремучим стереотипам, описанным, к примеру, в книгах В. Мединского [8]. Однако и в начале 21 века представление о нашей стране в мире далеко от объективности. По результатам эссе «Образ России в моей стране», которые написаны иностранными студентами факультета международных отношений СПбГУ в 2013-2014 годах, можно вычленить следующие стереотипы о России, имеющиеся как в странах Запада, так и Востока:

- у русских очень холодный и острый характер, они недобрые;
- большинство русских – националисты, они пренебрегают иностранцами;
- Россия – опасная страна;
- это очень большая страна;
- территория России очень холодная, обычно зимой -40 градусов, по улицам ходят медведи, с которыми русские играют;
- русские любят алкоголь и каждый день они пьют водку;
- в России много мафии;
- политической системой является диктаторская власть, но народы поддерживают эту власть;
- Россия во многом остаётся коммунистической страной, и русские скучают по коммунизму;
- в России красивые девушки;
- в России было много известных художников, писателей;
- русский балет известен и любим во всём мире.

С одной стороны, для продвижения позитивного имиджа России при создании учебников русского языка для иностранцев стоит учитывать положительные и нейтральные стереотипы, поддерживая их, правильно

интерпретируя и наполняя новым, более современным содержанием. Да, Россия обладает богатой культурой, мы гордимся Пушкиным, Толстым, Достоевским и Менделеевым, но Россия живет, развивается, существует и культура 20-21 веков, с которой мы также должны знакомить иностранцев. Да, история России (в том числе и конца 20 века) полна трагических страниц, но стоит ли бесконечно посыпать голову пеплом? Да, многие россияне «скучают» по социалистическим временам, но не из-за рабской своей психологии, а в силу тоски по идеалу «справедливости», которой в ту эпоху было больше, чем в нынешний период «дикого капитализма», реализующего принцип «человек человеку волк» вместо «друг, товарищ и брат».

С другой стороны, следует учитывать и негативные стереотипы, снимая их аутентичными материалами СМИ о стремлении молодежи к здоровому образу жизни, о достижениях в экономике, во внешней и внутренней политике, просто о добрых, хороших и талантливых людях, которые живут в нашей стране и (о чудо!) не стремятся к эмиграции. Большую помощь в формировании адекватного действительности образа России может оказать знакомство с новыми законами РФ (к примеру, о запрете игровых автоматов и казино, о борьбе с коррупцией и т.д.), с результатами социологических опросов последних лет.

Нельзя не высказать банальную мысль о том, что для современного молодого человека важен визуальный ряд учебника. Полное отсутствие иллюстративных материалов, заданий с опорой на визуальный ряд не только обедняет российские учебные пособия методически, но и создает негативный образ страны, предлагающей такие учебники (бедность, серость, отсталость, убожество ... такие ассоциации возникают в сознании, когда листаешь большинство российских учебников по РКИ).

На сегодняшний момент конкурентоспособного учебника по русскому языку как иностранному, подобного западноевропейским и американским, к сожалению, пока не создано. Представляется, что создание учебного

комплекса по русскому языку как иностранному, который будет не только современным, привлекательным, методически грамотным, но и будет учитывать необходимость продвижения позитивного имиджа России на международной арене, является важной государственной задачей.

Список использованных источников

1. Косачев назвал необходимым активизировать пропаганду для улучшения имиджа России. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.interfax.ru/russia/431701> (дата обращения: 30.04.2015).
2. Галумов Э.А. Международный имидж России: стратегии формирования. М.: Известия, 2003. 446 с.
3. Семенов И. Культура, общество и образ России. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.intelros.ru/2007/05/29/irina_semenenko_kultura_obshhestvo_i_obraz_rossii.html (дата обращения: 29.04.2015).
4. Милославская С.К. Русский язык как иностранный в истории становления европейского образа России. М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. С. 327.
5. Летова Н.А.Н, Яркина Л.П. На пути к взаимопониманию: учеб. пособие по развитию речи. М.: Флинта, 2013. 120 с.
6. Родимкина А., Ландсман Н. Россия: день сегодняшний. СПб.: Златоуст, 2008. 232 с.
7. Чернышов С., Чернышова А. Поехали! СПб.: Златоуст, 2012. 200 с.
8. Мединский В.Р. Мифы о России. М.: Олма Медиа Групп, 2007-2008.